



ATIO – Special General Meeting
June 17, 2023
10:00 a.m. – 12:40 p.m.

SGM Draft Minutes

<p>Board Members</p> <p>Pency Tsai Marielle Godbout Arthur Wan Caroline Napier Bing Qi Chantal Trudel Adam Kabir Dickinson</p>	<p>Staff:</p> <p>Marie Douville Josie Parisi</p> <p>Guests:</p> <p>Nivetha (GetQuorum)</p>
---	---

- 1) The meeting was called to order at 10:04 a.m. by Pency Tsai, ATIO President.
 - a) Following technical issues, the meeting restarted at 10:14 a.m.
 - b) Arthur Wan acted as Secretary for the meeting.
 - c) Nivetha and GetQuorum acted as scrutineers for this meeting.
 - d) Fabrice Cadieux, Sylvie Rodrigue and Mahigan Lepage provided interpretation in English and French for this meeting.

- 2) Verification of the quorum (25 certified members in attendance).
 - a) 50 certified members were in attendance. There were 31 proxies represented by five board members. The Chair, Pency Tsai, confirmed quorum.

- 3) Adoption of the agenda
 Marielle Godbout proposed to amend the agenda by discussing Amendment 14 before Amendment 13.

Motion to approve the agenda as amended.

Moved by: Marielle Godbout	Seconded by: Caroline Napier	Yes: 63	No: 1	Abstain: 0	Carried
----------------------------	------------------------------	---------	-------	------------	---------

- 4) Amendments to ATIO By-laws:
 - a) **Amendment 3: PART V ADMISSION AS A CANDIDATE FOR CERTIFICATION**
THE STATUS OF “CANDIDATE FOR CERTIFICATION IN [PROFESSION]”

CURRENT

Articles: 5.03, 5.10, 5.17, 5.24, 5.31, 5.38, 5.46 (all six professions and students).

To become a candidate for certification in [profession] *by affiliation*, an applicant must be a candidate for certification in [profession] in good standing of a member association of the Canadian Translators, Terminologists and Interpreters Council (CTTIC).

5.46 references Student Affiliate Memberships

PROPOSED

Delete

Remove the following articles in Part V regarding “becoming a candidate for certification by affiliation” and “becoming a student (ATIO) by affiliation.”

Articles: 5.03, 5.10, 5.17, 5.24, 5.31, 5.38, 5.46, all six professions and students.

Moved by: Pency Tsai	Seconded by: Caroline Napier	Yes: 63	No: 3	Abstain: 1	Carried
----------------------	------------------------------	---------	-------	------------	---------

**b) Amendment 4: PART V ADMISSION AS A CANDIDATE FOR CERTIFICATION
THE STATUS OF “CANDIDATE FOR CERTIFICATION IN [PROFESSION]”**

CURRENT: (All six professions in Part V)

5.07

Articles: 5.07, 5.14, 5.21, 5.28, 5.35, 5.42, all six professions:

Candidates for certification in [profession] who have been struck from the register pursuant to article 5.05 may reapply after a minimum of two years has elapsed. Candidates will then have a final two years in which to become certified.

PROPOSED

Revise

Articles: 5.07, 5.14, 5.21, 5.28, 5.35, 5.42, all six professions:

Candidates for certification in [profession] who have been struck from the register pursuant to article 5.05 may reapply after a minimum of one year has elapsed. Candidates will then have a final two years in which to become certified.

Moved by: Marielle Godbout	Seconded by: Arthur Wan	Yes: 68	No: 4	Abstain: 0	Carried
----------------------------	-------------------------	---------	-------	------------	---------

**c) Amendment 5: PART V ADMISSION AS A CANDIDATE FOR CERTIFICATION
THE STATUS OF “CANDIDATE FOR CERTIFICATION IN [COURT/COMMUNITY/MEDICAL INTERPRETING]”**

CURRENT

Articles: 5.16 (a), 5.23 (a), 5.30 (a)

- (a) demonstrate the achievement on the International English Language Testing System (IELTS) of a level of fluency of at least 7, or the equivalent, or level C1 on the *Test de connaissance du français* (TCF), or the equivalent,

PROPOSED

Revise

Articles: 5.16 (a), 5.23 (a), 5.30 (a)

- (a) demonstrate the achievement on the International English Language Testing System (IELTS) of a level of fluency of at least 7, Canadian English Language Proficiency Index Program (CELPIP) of a level of fluency of at least 9, or the equivalent, or level C1 on the *Test de connaissance du français* (TCF), or the equivalent,

Moved by: Caroline Napier	Seconded by: Bing Qi	Yes: 62	No: 3	Abstain: 1	Carried
---------------------------	----------------------	---------	-------	------------	---------

**d) Amendment 6: PART V ADMISSION AS A CANDIDATE FOR CERTIFICATION
THE STATUS OF “STUDENT”**

CURRENT

5.45 To become a student *by direct admission*, applicants must submit proof from a post-secondary institution that they are registered in a degree program in translation, conference interpreting, court interpreting, community interpreting, medical interpreting, or terminology.

Admission to the Association as a student shall be for the duration of the student’s registration in the program.

[...]

PROPOSED

Insert (New)

5.49

Students must meet the requirements according to article 5.45 and pay the required fee for their application.

Moved by: Chantal Trudel	Seconded by: Marielle Godbout	Yes: 56	No: 12	Abstain: 1	CARRIED
--------------------------	-------------------------------	---------	--------	------------	---------

**e) Amendment 7: PART XIII THE BOARD OF DIRECTORS
INTERVENTION BY NON-BOARD MEMBERS**

CURRENT

INTERVENTION BY NON-BOARD MEMBERS

13.16

Certified members or candidates for certification in good standing of the Association who wish to attend a meeting of the Board of Directors to inform the latter of any matter of common interest must ask the Executive to add the item to the agenda of a meeting of the Board and request permission to attend that portion of the meeting. The Secretariat shall inform them of the date and location of the meeting and the time they are to appear.

When the item to be discussed is considered by the Board, the interested party is invited to join the Board members and participate in discussions. **He or she shall withdraw once the matter has been dealt with.**

All certified members and candidates for certification in good standing may request attendance at a meeting of the Board of Directors as observers by advising the President of their intentions at least 10 days before the meeting. An observer shall not join the Board members and shall not have the right to speak except at the invitation of the chairperson of the meeting. Observers shall withdraw at the request of the President of the Association or of the chairperson of the meeting or in the case of a meeting or part of a meeting held in camera.

PROPOSED

Revise

INTERVENTION BY NON-BOARD MEMBERS

13.16 (a)

Certified members or candidates for certification in good standing of the Association who wish to attend a meeting of the Board of Directors to inform the latter of any matter of common interest must ask the Executive to add the item to the agenda of a meeting of the Board and request permission to attend that portion of the meeting. The Secretariat shall inform them of the date and location of the meeting and the time they are to appear.

When the item to be discussed is considered by the Board, the interested party is invited to join the Board members to present their comments and to answer any questions the board may have. **He or she shall withdraw before the board discusses the matter and makes a decision.**

Moved by: Marielle Godbout	Seconded by: Caroline Napier	Yes: 53	No: 11	Abstain: 1	Carried
----------------------------	------------------------------	---------	--------	------------	---------

**f) Amendment 8: PART XIII THE BOARD OF DIRECTORS
DELEGATION OF POWERS**

PROPOSED

Insert (New)

13.19

The Board of Directors may delegate any or all of the duties of the Executive Director to one or more persons designated by the board.

Moved by: Marielle Godbout	Seconded by: Bing Qi	Yes: 60	No: 6	Abstain: 0	Carried
----------------------------	----------------------	---------	-------	------------	---------

**g) Amendment 9: PART XIII THE BOARD OF DIRECTORS
COMPOSITION**

CURRENT

13.02 The Board of Directors shall be composed of:

(a) Certified members in good standing of the Association, entitled to vote and duly elected in accordance with Part XII and the provisions of article 13.03.

(b) the Past-president, who shall be entitled to speak but not to vote, for one year, unless elected as a director.

PROPOSED

Delete

13.02 The Board of Directors shall be composed of:

(b) the Past-president, who shall be entitled to speak but not to vote, for one year, unless elected as a director.

Moved by: Caroline Napier	Seconded by: Marielle Godbout	Yes: 60	No: 3	Abstain: 1	Carried
---------------------------	-------------------------------	---------	-------	------------	---------

h) Amendment 10: PART XI GENERAL MEETINGS

GENERAL PROVISIONS

Quorum and Proxies

CURRENT

11.10 Proxies shall be submitted to the Secretary of the Association before the meeting is held. After verifying the titles of those having signed proxies and of the certified members representing them, the Secretary shall record the number of votes that each proxy may use.

PROPOSED

Revise

11.10 (a) Proxies shall be submitted to the Secretary of the Association before the meeting is held as prescribed by the Board of Directors. The titles of those having signed proxies and of the certified members representing them will be verified by the Secretariat.

Moved by: Chantal Trudel	Seconded by: Arthur Wan	Yes: 60	No: 1	Abstain: 2	Carried
--------------------------	-------------------------	---------	-------	------------	---------

i) Amendment 11: PART XI GENERAL MEETINGS

CURRENT

11.10 Proxies shall be submitted to the Secretary of the Association before the meeting is held. After verifying the titles of those having signed proxies and of the certified members representing them, the Secretary shall record the number of votes that each proxy may use.

PROPOSED

Insert:

11.10 (b) A Member cannot remit more proxies than prescribed by the Board of Directors for any General Meeting.

Moved by: Caroline Napier	Seconded by: Arthur Wan	Yes: 51	No: 5	Abstain: 0	Carried
---------------------------	-------------------------	---------	-------	------------	---------

j) Amendment 12: PART V ADMISSION AS A CANDIDATE FOR CERTIFICATION

THE STATUS OF “CANDIDATE FOR CERTIFICATION IN [PROFESSION]”

CURRENT

Articles: 5.05, 5.12, 5.19, 5.26 (a), 5.33 (a), 5.40, all six professions:

Candidates for certification in translation have five years in which to become certified in translation, whether by examination or on-dossier. If the certification exam has been offered fewer than five times within such five-year period, candidates shall have an additional two years to register for the exam. Candidates who do not become certified by the end of the specified period will be struck from the register.

*[... fewer than **three** times...] for conference interpreters*

PROPOSED

Revise

Articles: 5.05, 5.12, 5.19, 5.26 (a), 5.33 (a), 5.40, for all six professions.

Candidates for certification in translation have five years in which to become certified in [profession], whether by examination or on-dossier. If the certification exam has been offered fewer than five times within such five-year period, candidates shall have an additional two years to register for the exam. Candidates who do not become certified by the end of the specified period will be struck from the register.

Moved by: Bing Qi	Seconded by: Arthur Wan	Yes: 53	No: 8	Abstain: 3	Carried
-------------------	-------------------------	---------	-------	------------	---------

- a) Amendment 13: PART IV COMPOSITION OF THE ASSOCIATION, Amendment 14: PART IV COMPOSITION OF THE ASSOCIATION, Amendment 15: PART VIII CERTIFICATES, SEALS, STAMPS, AND MEMBERSHIP CARDS**

Motion to postpone the discussion on amendment 13, amendment 14 and amendment 15 until the next annual general meeting of the association.

Moved by: Caroline Napier	Seconded by: Adam Dickinson	Yes: 48	No: 15	Abstain: 1	Carried
---------------------------	-----------------------------	---------	--------	------------	---------

- 5) Adjournment of the meeting at 12:40 p.m.

Arthur Wan moved to adjourn the meeting at 12:40 p.m.